

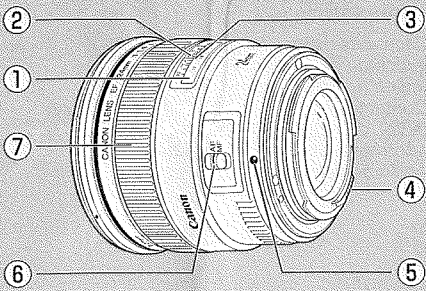
EF-objectieven
EF14mm f/2,8L USM EF20mm f/2,8 USM EF24mm f/1,4L USM EF28mm f/1,8 USM EF35mm f/1,4L USM EF50mm f/1,4 USM EF85mm f/1,8 USM EF100mm f/2 USM EF200mm f/2,8L USM
Handleiding

Benaming van de onderdelen

- Afstandsschaal
- Infraroodmarkering
- Afstandsmarkering
- Contactpunten
- Lensbevestigingsmarkering
- Scherpstelmodusschakelaar
- Scherpsteling

Canon

ULTRASONIC



Hartelijk dank voor de aanschaf van een Canon USM-objectief.

⚠ Veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens of de camera naar de zon of een andere heldere lichtbron. Dit beschadigt uw ogen. Het is vooral gevaarlijk wanneer u rechtstreeks door de lens naar de zon kijkt.
- Laat het objectief niet zonder lensdop in de zon liggen, ongeacht of het objectief wel of niet op de camera is bevestigd. Dit om te voorkomen dat de lens de zonnestralen samenbundelt, hetgeen zou kunnen resulteren in brand.

⚠ Voorzorgsmaatregelen betreffende de behandeling

Als het objectief van een koude omgeving naar een warme ruimte wordt gebracht, kan er condens op de lens en de interne onderdelen ontstaan. Om condens te voorkomen, raden wij u aan het objectief in een luchtdichte plastic zak te doen voordat u dit van een koude omgeving naar een warme ruimte brengt. Neem het objectief uit de zak nadat dit geleidelijk is opgewarmd. Ga op dezelfde wijze te werk wanneer u het objectief van een warme ruimte naar de kou meeneemt.

- Het objectief bevestigen en verwijderen**
Raadpleeg de handleiding van de camera voor informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.
 - Nadat u het objectief hebt verwijderd, plaatst u het met de achterkant naar boven om krassen op het lensoppervlak en de contactpunten te voorkomen.
 - Als de contactpunten vuil of bekrast zijn of als er vieze vingers op zitten, kan dit resulteren in corrosie of een gebrekkige elektrische verbinding. Dit kan een foutieve werking van de camera en het objectief tot gevolg hebben.
 - Als de contactpunten vuil zijn of als er vieze vingers op zitten, kunt u ze met een zacht doekje schoonmaken.
 - Zet de stopkap op het objectief wanneer u dit verwijderd. Om de stopkap juist te bevestigen, lijnt u de lensbevestigingsmarkering uit met de O-markering op de stopkap en draait u de stopkap naar rechts. Volg de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde om de stopkap te verwijderen.

2. De scherpstelmodus instellen

Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus ❶.

Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstelling om scherp te stellen.

- Raak de scherpstelling op het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstelling.

3. Full-time handmatige scherpstelling

Met full-time handmatige scherpstelling is het mogelijk handmatig scherp te stellen, zelfs wanneer de automatische scherpstelmodus is geselecteerd.

- Zet de camera in de ONE SHOT AF-modus en druk de ontspanknop half in.

- Houd de ontspanknop half ingedrukt en draai de scherpstelling naar handmatig scherpstellen ❷.

4. Instellen van het diafragma

De diafragma-instellingen zijn aangegeven op de camera.

5. Symbool oneindige afstand

Dit compenseert voor de verschuiving van het scherpstelpunt oneindig als gevolg van veranderingen in de temperatuur. De positie oneindig bij normale temperatuur is het punt waarbij de verticale lijn van het L-merkteken tegenover de afstandindicator van de afstandsschaal staat ❸. Voor een nauwkeurige scherpstelling is het raadzaam de scherpstelling in de zoeker te controleren alvorens een foto te maken.

6. Infraroodmarkering

De infraroodmarkering corrigeert de scherpstelling wanneer een zwart-wit infraroodfilm wordt gebruikt. Stel handmatig scherp op het onderwerp en corrigeer dan de afstandinstelling door de scherpstelling naar het

EF-objectiv
EF14mm f/2,8L USM EF20mm f/2,8 USM EF24mm f/1,4L USM EF28mm f/1,8 USM EF35mm f/1,4L USM EF50mm f/1,4 USM EF85mm f/1,8 USM EF100mm f/2 USM EF200mm f/2,8L USM
Bruksanvisning

Terminologi

- Avståndsskala
- Infrarött index
- Avståndsindikator
- Kontakter
- Objektivmonteringsmärke
- Fokuseringsomkopplare
- Fokuseringsring

Tack för att du köpt ett Canon USM-objektiv.

⚠ Säkerhetsföreskrifter

- Titta aldrig mot solen eller andra starka ljuskällor genom objektivet eller kameran. Det kan leda till synskador. Att titta direkt på solen genom objektivet är speciellt farligt.
- Låt aldrig objektivet ligga i solen utan linsskyddet påsatt, oavsett om objektivet är monterat på kameran eller ej. Detta är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

⚠ Försiktighetsåtgärder vid hantering

Om objektivet flyttas från ett kallt ställe till ett varmt kan det bildas kondens (imma) på linsytan eller inuti objektivet. För att undvika kondensbildning under sådana förhållanden kan du stoppa objektivet i en lufttät plastpåse innan du flyttar det från den kalla till den varma miljön. Vänta sedan tills objektivet gradvis värmts upp innan du tar ut det ur plastpåsen. Gör på samma sätt när du flyttar objektivet från ett varmt ställe till ett kallt.

1. Montering och avtagning av objektivet

Se kamerans bruksanvisning för närmare anvisningar om hur man sätter på och tar av objektivet.

- Ställ objektivet med den bakre änden upp när du tagit av det, för att undvika repor på linsytan och på de kontakterna.
- Om kontakterna blir smutsiga eller repade, eller om det kommer fingeravtryck på dem kan det leda till rostbildning eller dålig kontakt. Det kan i sin tur medföra att kameran och objektivet inte fungerar som de ska.
- Om kontakterna blir smutsiga eller om det kommer fingeravtryck på dem så torka rent dem med en mjuk duk.
- Sätt på dammskyddet när du tar av objektivet. Sätt på det på rätt sätt genom att passa ihop objektivmonteringsmärket med O-märket på dammskyddet och vrid medurs. Utför samma procedur i omvänd ordning för att ta av dammskyddet.

2. Val av fokuseringsläge

Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att ta bilder med automatisk fokusering ❶.

Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.

- Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

3. Manuellt fokuseringsprioritet

Med manuellt fokuseringsprioritet kan du fokusera manuellt fastän läget för automatisk fokusering har valts.

- Ställ kameran på ONE SHOT AF och tryck ner avtryckaren halvvägs.

- Håll avtryckaren halvvägs nertryckt och vrid på fokuseringsringen för att fokusera manuellt ❷.

4. Bländarinställning

Bländarinställningen sköts av kameran.

5. Märket för oändligt avstånd

Används för att kompensera för ändringar i brännpunkten för oändligt avstånd beroende på förändringar i temperaturen. Oändlighetspositionen vid normal temperatur är den punkt där det vertikala strecket i L-märket står mitt för avståndsindikatorn på avståndsskalan ❸.

För att vara säker på att fokuseringen är exakt, rekommenderar vi att du först kontrollerar fokuseringen genom sökaren innan bilden tas.

6. Infrarött index

Det infraröda indexet används för att korrigera skärpeinställningen för svartvit infraröd film. Fokusera på motivet för hand, och justera sedan avståndsställningen genom att vrida fokuseringsringen till motsvarande infraröda indexmärke ❹.

Använd även ett rödfilter för att ta bilderna.

- Ställ fokuseringsomkopplaren på MF innan du fokuserar med fokuseringsringen.

- Det infraröda indexets position är baserad på en hösta känslighet på 800 nm och ett rödfilter (t.ex. Wratten 87). Ändring av en svartvit infraröd film med en annan känslighet kan kräva en mindre justering av inställningen. Vi rekommenderar därför att du prövar dig fram genom att ta bilder med fokuseringsringen vriden något till vänster eller höger om det rött markerade indexmärket för att se om bilden blir skarpare.

EF-objektiver
EF14mm f/2,8L USM EF20mm f/2,8 USM EF24mm f/1,4L USM EF28mm f/1,8 USM EF35mm f/1,4L USM EF50mm f/1,4 USM EF85mm f/1,8 USM EF100mm f/2 USM EF200mm f/2,8L USM
Brugsvejledning

Oversigt

- Afstandsskala
- Infrarøindeks
- Afstandsindeks
- Kontakter
- Indeks på objektivfatning
- Kontakt for fokus-indstilling
- Fokusering

Tak fordi du har købt et Canon USM-objektiv.

⚠ Sikkerhedsregler

- Afstå fra at kigge på solen eller en stærk lyskilde igennem objektivet eller kameraet. Dette kan medføre et tab af synsevnen. Det er især skadeligt at kigge på solen direkte igennem objektivet.
- Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ej, bør du ikke efterlade objektivet i solen uden at objektivdækslet er sat på. Dette er for at forhindre at objektivet koncentrerer solens stråler, hvilket eventuelt kan forårsage at der opstår en ildebrand.

⚠ Forholdsregler ved håndtering

Hvis objektivet bringes fra et koldt miljø til et varmt miljø, kan der dannes kondens på objektivets overflade eller indre dele. For i et sådant tilfælde at forhindre dannelsen af kondens skal du først tage objektivet ind i en lufttæt plasticpose, inden du bringer det fra et koldt til et varmt miljø. Du kan derefter tage objektivet ud af posen, når det efterhånden er varmet op. Du skal gøre det samme, når du bringer objektivet fra et varmt miljø til et koldt miljø.

1. Montering og afmontering af objektivet

Se i bruksanvisningen til dit kamera for nærmere detaljer om hvordan du monterer og afmonterer objektivet.

- Efter afmontering af objektivet bør dette placeres med den bageste del op for at forhindre ridser på objektivets overflade og kontaktterne.
- Hvis kontaktterne bliver snavsede, ridsede eller der er kommet fingeraftryk på dem, kan det resultere i, at de korroderer eller forbindelsen bliver mangelfuld. Kameraet og objektivet vil eventuelt ikke kunne fungere optimalt.
- Hvis kontaktene bliver snavsede, eller der kommer fingeraftryk på dem, kan du tørre dem af med et blødt stykke stof.
- Hvis du afmonterer objektivet, skal du beskytte det med en støvhætte. For at sætte denne korrekt på skal du placere objektivets indeks og støvhættens O indeks ud for hinanden og dreje med uret. Du skal dreje den modsatte vej for at tage den af.

2. Angivelse af fokus-indstilling

For at fotografere i autofokus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF ❶.

Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokusere ved at dreje på fokuseringen.

- Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofokusering.

3. Fuldtids manuel fokusering

Fuldtids manuel fokusering lader dig fokusere manuelt, selv når der er valgt autofokus-indstilling.

- Indstil kameraet på ONE SHOT AF indstilling og tryk udløseren halvt ned.

- Hold udløserknappen trykket halvt ned og drej på fokuseringen for at fokusere manuelt ❷.

4. Blændeåbningsindstilling

Indstillingerne af blændeåbningen angives på kameraet.

5. Uendelig afstandsmærke

Bruges til at kompensere for forskydning af uendelig fokuspunktet, der kan opstå på grund af ændringer i temperaturen. Positionen af uendelig ved normaltemperatur er det punkt, hvor L-mærkets lodrette linje er på linje med afstandsindikatoren på afstandsskalaen ❸. For at sikre at fokuset er præcist, anbefales det, at du kontrollerer fokuset i søgeren, inden du tager billedet.

6. Infrarødi indeks

Infrarødiindekset korrigerer indstillingen af fokus, når du anvender monokrom infrarød film. Fokuser manuelt på motivet og juster derefter afstandsstillingen ved at flytte fokuseringen hen på det tilsvarende mærke på infrarødiindekset ❹.

Anvend et rødfilter når du tager billedet.

- Skift fokusindstilling til MF for at dreje fokuseringen for justering.
- Positionen af infrarødiindekserne er baseret på brug af film med en spidsfølsomhed på 800 nm og et rødt filter (så som Wratten 87). Brug af monokrom infrarød film med en anden følsomhed kan kræve en lidt anderledes indstilling. Det anbefales derfor at tage et prøvebillede af objektet.

EF-objektiivit
EF14mm f/2,8L USM EF20mm f/2,8 USM EF24mm f/1,4L USM EF28mm f/1,8 USM EF35mm f/1,4L USM EF50mm f/1,4 USM EF85mm f/1,8 USM EF100mm f/2 USM EF200mm f/2,8L USM
Käyttöohjeet

Osien nimet

- Etäisyyssasteikko
- Infrapunaindeksi
- Etäisyyserkki
- Liitinpinnat
- Objektiivin asennusmerkki
- Tarkennustilan kytkin
- Tarkennusrengas

Объектив EF
EF14 мм f/2,8L USM EF20 мм f/2,8 USM EF24 мм f/1,4L USM EF28 мм f/1,8 USM EF35 мм f/1,4L USM EF50 мм f/1,4 USM EF85 мм f/1,8 USM EF100 мм f/2 USM EF200 мм f/2,8L USM
Инструкция

Элементы объектива

- Шкала расстояния
- Инфракрасный индекс
- Индекс расстояний
- Контакты
- Индекс крепления объектива
- Переключатель режима фокусировки
- Кольцо фокусировки

Благодарим Вас за покупку объектива USM производства компании Canon.

⚠ Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
- Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, что может вызвать возгорание и пожар.

⚠ Предосторожности при обращении с объективом

При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может скопсонденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в термичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

1. Подсоединение и отсоединение объектива

Более подробную информацию об установке и снятии объектива вы можете получить в инструкции по пользованию фотокамерой.

- После снятия объектива с фотокамеры разместите объектив задним концом вверх, чтобы исключить возможности повреждения контактов и поверхности объектива.
- При загрязнении, царапании или отпечатании грязных пальцев на контактах может вызываться ржавление с ненадежным соединением их, при этом не обеспечивается правильная работа фотокамеры с объективом.
- При загрязнении или отпечатании грязных пальцев на поверхности контактов надо вытирать их мягкой чистой ветошью.
- После снятия объектива с фотокамеры необхоримо надеть пылезащитный колпачок на объектив. При надевании пылезащитного колпачка необходимо совместить индекс крепления объектива с индексом O пылезащитного колпачка. Для снятия его надо выполнять указанные операции в обратном порядке.

2. Выбор режима фокусировки

Для съемки в режиме автоматической фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF ❶. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольца фокусировки.

- Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

3. Постоянная ручная фокусировка

В режиме постоянной ручной фокусировки представляется возможным фокусировать вручную даже при выборе автоматической фокусировки.

- Установив фотокамеру в режим ONE SHOT AF, нажимают кнопку затвора полностью.
- Поддерживая кнопку затвора полунажатой, фокусируют объектив поворачивая кольцо фокусировки вручную ❷.

4. Выбор диафрагмы

Настройку диафрагмы указаны на фотокамере.

5. Значок бесконечности расстояния

Чтобы компенсировать смещение фокусной точки в бесконечности, вызванные перепадами в температуре. Точка бесконечности в условиях нормальной температуры – это точка, в которой вертикальная линия знака L совпадает с индикатором расстояния на шкале расстояний ❸. Для получения точного фокуса рекомендуется проверить фокус в видпире перед фотосъемкой.

- Objektivet längd är uppmätt från monteringsytan till objektivet framkant. Lägg till 21,5 mm om linsskyddet och dammskyddet ska räknas med.
- Storleken och vikten gäller enbart själva objektivet, om inget annat anges.
- Rätt till ändringar i produktens specifikationer och utseende förbehålles.

TE HAS de l'Industrie de l'Énergie de la Région de la Capitale, France

[Fast type]
 ① Fast type EF14mm f/2,8L USM
 Modlysblænden og objektivet er en enkelt enhed.
 ② Udtrækningstype EF200mm f/2,8L USM
 Træk modlysblænden ud fra objektivets forende, når du skal bruge den ①

- Objektivet længde måles fra det sted, hvorpå det monteres til fronten på objektivet. Du skal lægge 21,5 mm til, hvis du inkluderer objektivdækslet og støvhætten.
- Den størrelse og vægt, der er angivet her, gælder kun for selve objektivet, med mindre andet er indikeret.
- Produktspecifikationerne og udseende kan uden forudgående underretning ændres.

- Objektiivien pituus mitataan asennuspinnalta objektiivin etureunaan. Lisää 21,5 mm, kun mukaan luetaan objektiivin suojus ja polysuojus.
- Ilmoitettu koko ja pituus ovat vain objektiiville, ellei muuta mainita.
- Pidätämme oikeudet muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ja ulkoasu ilman erillistä ilmoitusta.

напавочками бленды, прикрепляют бленду, поворачивая бленду по направлению стрелки.

[Байонетный тип]

Объектив с блендой изготавливается одно целое.

② Выводной тип EF200 мм f/2,8L USM

Бленда выводится с передней стороны объектива ①.

■ Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

*1 Ingebouwde gelatinefilterhouder	Inbyggd gelatinfilterhållare	Indbygget gelatinefilterholder	Sisäänrakennettu gelatiinisuojattimen pidin	Встроенный держатель желатинового филь
*2 Ingebouwd Inbyggd Indbygget	Sisäänrakennettu Встроено			